



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

GUIA D'ACOLLIDA MUNICIPAL

1. EMPADRONA'T!

El padró municipal és el registre de tots els habitants d'un municipi. Totes les persones que resideixen al municipi han d'inscriure al padró. El padró et donarà accés a l'assistència sanitària i a l'educació dels teus fills

Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

Plaça de la Vila, 1

08512 Sant Hipòlit de Voltregà

Tel: 93 850 26 26

Horari De dilluns a divendres de 10 h a 14 h i dilluns a dijous de 17 h a 19 h

Documentació necessària:

- Documentació d'identitat:
 - Per a ciutadans de la Unió Europea cal portar document acreditatiu d'identitat en vigor.
 - Per a ciutadans que no pertanyen a la Unió Europea, cal portar el permís de residència o passaport.
- Documentació de residència:
 - Si sou llogaters, cal portar el contracte de lloguer
 - Si sou propietaris, cal portar l'escriptura de propietat.

2. VINE A L'ENTREVISTA D'ACOLLIDA I A LES SESSIONS D'ACOLLIDA I DE CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA!

Les entrevistes i sessions van dirigides als nous empadronats del municipi que vulguin tenir coneixement de la xarxa de serveis i recursos d'acollida del municipi, de la comarca i de Catalunya.

3. OBTÉ LA TEVA TARGETA SANITÀRIA!

Per rebre assistència a qualsevol centre de salut, és necessari obtenir la targeta sanitària. Pots sol·licitar la targeta i demanar hora al consultori mèdic del municipi.

Consell Comarcal



d'Osona

- CAP Sant Hipòlit de Voltregà
C/ De la Vinya, s/n
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 09 87
Horari: De dilluns a divendres de 8 h a 21 h i dissabtes de 8 h a 15 h

Trucar al 112 per urgències mèdiques de les 21 h a les 8 h

Documentació necessària

- DNI / Passaport o NIE en vigor
- Certificat d'empadronament
- En el cas de menors de fins a 14 anys cal portar el llibre de família i sinó el passaport.

4. ESCOLARITZA ELS FILLS!

L'educació és obligatòria a Catalunya a partir dels 6 anys i fins als 16, tot i que s'aconsella que es comenci a anar a l'escola als 3 anys per tal d'adquirir hàbits des de ben petits. Les inscripcions es fan a l'Àrea d'Educació de l'Ajuntament.

Centres educatius del municipi:

- Escola Bressol Mare Teresa (de 0 a 3 anys)
C/ Marqués de Palmarola, 22- 24
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 03 77
- Escola Bressol Municipal Can Riva (de 0 a 3 anys)
Ctra. C17 km. 77,2
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 08 78
- Escola Abat Oliba (de 3 a 12 anys)
C/ Balmes ,1
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 01 62



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

- Escola Mare de Déu de La Gleva (de 3 a 12 anys)
Plaça del Santuari, s/n
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 857 01 06
- Escola Comtes Lacambra (de 3 a 12 anys)
C/ Nostra Senyora de l'Esperança, 3
08508 Les Masies de Voltregà (Vinyoles)
Tel 93 859 28 29
- Escola El Despujol (de 3 a 12 anys)
Av. Despujol , 9
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 28 69
- Institut del Voltreganès (de 12 a 18 anys)
C/ Matagalls, 48
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 26 72
- EFA Quintanes (cicles formatius)
Mas Quintanes
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 87

Documentació necessària:

- DNI / NIE /Passaport dels pares
- Llibre de família
- Carnet de vacunacions del nen/a (en cas de que no en tinguin, demanar certificat de pediatria del CAP)
- TSI (targeta sanitària)

5. ACTUALITZA LA TEVA DOCUMENTACIÓ!

Informa't sobre la gestió de tràmits en matèria d'estrangeria: tramitar permisos de treball, de residència, arrelament social, reagrupament familiar etc.

Consell Comarcal



d'Osona

- OFIM (Oficina d'informació i Assessorament a l'immigrant)
Can Puget
C/ Alta Cortada, 1-2 pis
08560 Manlleu
Tel: 93 850 66 66 (cal concertar cita prèvia)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als immigrants a Catalunya) de la Unió General de Treballadors
Plaça Osona, 4, 1er
08500 Vic
Tel: 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
C/Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)
C/e: integra@ccosona.net
- 012 Informació
Per consultes sobre immigració, podeu trucar al telèfon d'informació de la Generalitat de Catalunya.

6. BUSCA FEINA!

Si tens 16 anys i has obtingut la corresponent autorització administrativa legal, pots accedir al món laboral. T'informaran sobre com trobar feina a:

- Ajuntament de Masies de Voltregà / Oficina de Promoció Econòmica (OPE)
Casa Forta del Despujol
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 28 (cal concertar cita prèvia)



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67
Horari: de dilluns a divendres de 8.15 h a 13.30 h

7. APRÈN EL CATALÀ!

El català com a llengua oficial de Catalunya, t'ajudarà a integrar-te a la societat d'acollida i és important per poder accedir a les mateixes oportunitats que la resta de ciutadans.

- Escola d'Adults
Passatge Parés, 31
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 850 26 26 (Per inscripcions trucar a l'Ajuntament)
- CNLO (Consorti per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà, 30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. VETLLA PEL TEU BENESTAR!

Si vols rebre informació i orientació sobre les prestacions econòmiques o socials que poden prestar les diferents administracions, t'informaran a:

- Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà / Serveis Socials
Tel: 93 850 26 26 (cal concertar cita prèvia)

9. BUSCA UN HABITATGE!

El Servei d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona t'ajudarà a buscar un habitatge de lloguer i t'informarà sobre les ajudes econòmiques existents.

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3^a planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25
Horari: de dilluns a divendres de 10 h a 14 h (cal concertar cita prèvia)

Consell Comarcal d'Osona



10. PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL

Els serveis d'informació juvenil ofereixen informació i assessorament als joves sobre treball, ensenyament, habitatge, borsa de treball, formació etc.

- El Punt- às
C/ Batlle Serrallonga, 4
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 857 02 35

11. ENTITATS DE SUPORT

A la comarca hi ha diferents entitats socials que et poden ajudar si ho necessites.

- Creu Roja
C./ Molí d'en Saborit, 5-7,
08500 Vic
Tel. 93 885 62 62
Horari: de dilluns a divendres de 9 h a 14 h i de dilluns a dijous de 15 h a 18
- Càritas Diocesana
C./ Torres i Bages, 4, baixos
08500 Vic
Horari: de dilluns a divendres de 9 h a 13 h i de 15 h a 18 h
Tel. 93 886 04 83

I també hi ha entitats d'immigrants que fa temps que viuen a la comarca que també et poden ajudar.

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladu Union Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà



- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

12. FESTES DEL MUNICIPI

- Abril, festa de l'ermita de sant Marc
- 13 d'agost, antiga Festa Major, festa del patró de Sant Hipòlit de Voltregà
- Setembre, primer dilluns, Festa Major de Sant Hipòlit de Voltregà

13. ALTRES TELÈFONS D'INTERÉS

- Hospital General de Vic: 93 889 11 11
- Farmàcia Mirabent: 93 857 00 80 (Passatge Parés,16)
- Ambulància: 061
- Taxi Vilarrasa: 93 857 01 79 / 93 850 21 13
- Renfe (General): 902 240 202
- Companyia de busos Rovira: 93 857 07 04
- Mossos d'Esquadra: 112
- Policia Local: 93 850 26 26
- Bombers: 112
- Emergències: 112
- Telèfon d'atenció ciutadana de la Generalitat de Catalunya: 012



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

CIRCUIT D'ACCUEIL MUNICIPAL

1. RECENSEZ-VOUS!

Le recensement municipal est le registre de tous les habitants d'une municipalité. Toutes les personnes qui résident dans la municipalité, doivent être inscrites au recensement municipal afin d'avoir accès à l'éducation et à la santé.

Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà
Plaça de la Vila, 1
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tél: 93 850 26 26

Horaire De lundi à vendredi de 10 h à 14 h et de lundi à jeudi de 17 à 19 h

Documents nécessaires

- Documents d'identité :
 - Pour les citoyens de l'Union Européenne, il faut apporter la carte d'identité en vigueur.
 - Pour les citoyens non communautaires, la carte de résident ou passeport
- Documents de résidence :
 - Pour les locataires, il faut le contrat de location de logement,
 - Pour les propriétaires, le titre de la propriété du logement.

2. VENEZ AU RENDEZ-VOUS D'ACUEIL ET AUX SESSIONS D'ACCUEIL ET DE CONNAISSANCE DE LA SOCIÉTÉ CATALANE!

Les rendez-vous et les sessions sont adressées aux nouveaux recensés qui veulent être renseignés sur le réseau de ressources et services d'accueil du municipe, de la région de la Catalogne.

3. OBTENEZ LA CARTE SANITAIRE !

Afin de recevoir assistance médicale dans n'importe quel soit le centre public médical, il faut avoir la carte sanitaire, à demander au centre médical municipal ainsi comme les rendez-vous.

Consell Comarcal



d'Osona

- CAP Sant Hipòlit de Voltregà
C/ De la Vinya, s/n
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tél 93 857 09 87
Horaire: De lundi à vendredi de 8 h à 21 h et samedi de 8 h à 15 h

Téléphonez le 112 pour les urgences médicales de 21 h à 8 h

Documents nécessaires :

- Carte d'identité / Passeport
- Certificat d'inscription au recensement
- Pour les mineurs, présentez le livret de famille ou le passeport

4. INSCRIVEZ VOS ENFANTS A L'ECOLE !

La scolarisation est obligatoire en Catalogne de 6 à 16 ans, pourtant il est conseillé de scolariser les enfants à partir de 3 ans, afin qu'ils acquissent des habitudes éducatives. Inscriptions à l'Àrea d'Educació de votre Mairie :

Centres éducatifs dans la municipalité :

- Escola Bressol Mare Teresa (de 0 à 3 ans)
C/ Marqués de Palmarola, 22- 24
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 03 77
- Escola Bressol Municipal Can Riva (de 0 à 3 ans)
Ctra. C17 km. 77,2
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 08 78
- Escola Abat Oliba (de 3 à 12 ans)
C/ Balmes ,1
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel.93 857 01 62



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

- Escola Mare de Déu de La Gleva (de 3 à 12 ans)
Plaça del Santuari, s/n
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 857 01 06
- Escola Comtes Lacambra (de 3 à 12 ans)
C/ Nostra Senyora de l'Esperança, 3
08508 Les Masies de Voltregà (Vinyoles)
Tel 93 859 28 29
- Escola El Despujol (de 3 à 12 ans)
Av. Despujol , 9
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 28 69
- Institut del Voltreganés (de 12 à 18 ans)
C/ Matagalls, 48
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 26 72
- EFA Quintanes (cycles formatius)
Mas Quintanes
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 87

Documents nécessaires :

- Carte d'identité/NIE/passeport des parents
- Livret de famille ou passeport
- Livret de vaccination de l'enfant (demandez-le au centre médical si vous ne l'avez pas)
- Carte de santé (TSI)

Consell Comarcal



d'Osona

5. ACTUALISEZ VOS DOCUMENTS !

Renseignez-vous sur les démarches administratives en matière d'immigration : permis de travail, permis de résidence, attachement social, regroupement familial etc

- OFIM (Oficina d'Informació i Assessorament a l'immigrant)
Can Puget
C/ Alta Cortada, 1-2 pis
08560 Manlleu
Tel: 93 850 66 66 (sur rendez-vous)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als immigrants a Catalunya) de la Unió General de Treballadors)
Plaça Osona, 4 1er,
08500 Vic
Tél: 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
C/ Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3^a planta
08500 Vic
Tél: 93 883 28 46 (sur rendez-vous)
C/e: integra@ccosona.net
- Téléphonez le 012 de la Generalitat de Catalunya pour renseignements sur immigration.

6. CHERCHEZ UN EMPLOI !

Si vous avez 16 ans et avez obtenu l'autorisation administrative légale, vous pouvez accéder au monde du travail. Renseignements sur ce sujet à :

- Ajuntament de Masies de Voltrega/ Oficina de Promoció Econòmica (OPE)
Casa Forta del Despujol
08508 Les Masies de Voltregà
Tél. 93 857 00 28 (sur rendez- vous)



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà

- OTG (Oficina de Treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n
08500 Vic
Tél : 93 889 27 67
Horaire :De lundi à vendredi de 8.15 à 13.30 h

7. APPRENEZ LE CATALAN !

Le catalan est la langue officielle du Catalogne. Apprendre le catalan, vous aidera à vous intégrer dans la société d'accueil et il est important pour pouvoir accéder aux mêmes opportunités que le reste de citoyens.

- Escola d'Adults
Passatge Parés , 31
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 850 20 26 (Se renseigner à la Mairie pour les enregistrements)
- CNLO (Consorti per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà,30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. PRENEZ SOIN DE VOTRE BIEN-ETRE !

Renseignez-vous sur les prestations économiques ou sociales des différentes administrations publiques Renseignements sur ce sujet à :

- Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà/ Serveis Socials
Tel: 93 850 26 26 (sur rendez-vous)

9. CHERCHEZ UN LOGEMENT!

Le Servei d' Habitatge del Consell Comarcal d'Osona peut vous aider à trouver un logement de location et vous renseigner sur les prestations économiques existents.

Consell Comarcal d'Osona



- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3^a planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25
Horari: de lundi à vendredi de 10 h à 14 h (sur rendez-vous)

10. SERVICE D'INFORMATION À LA JEUNESSE

Les services d'information à la jeunesse offrent renseignement et conseil sur travail, enseignement, logement, bourses de travail pour les jeunes, formation etc.

- El Punt- às
C/ Batlle Serrallonga, 4
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 857 02 35

11. ORGANISATIONS DE SOUTIEN !

Dans la région il y a différentes entités sociales à votre disposition.

- Creu Roja
C/ Molí de Saborit, 5-7,
08500 Vic
Tél. 93 885 62 62
Horaire de lundi à vendredi de 9 h à 14 h et lundi a jeudi de 15 h à 18 h
- Càritas Diocesana
C/ Torres i Bages, 4, baixos
08500 Vic
Tel. 93 886 04 83
Horaire: de lundi à vendredi de 9 h à 13 h et de 15 h à 18 h



Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà



Et aussi des entités d'immigrants dans la région:

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

12. AUTRES TÉLÉPHONES D'INTÉRÊT

- Hôpital General de Vic: 93 889 11 11
- Pharmacie Mirabent: 93 857 00 80 (Passatge Parés, 16)
- Ambulance: 061
- Taxi Vilarrasa: 93 857 01 79 / 93 850 21 13
- Renfe (General- transport ferroviaire): 902 240 202
- Compagnie d'autobus Rovira: 93 857 07 04
- Mossos d'Esquadra: 088
- Policie Locale: 93 850 26 26
- Pompiers: 085
- Emergences: 112
- Attention Citoyenne de la Generalitat de Catalunya: 012